**Херсонський державний університет**

**Кафедра перекладознавства та прикладної лінгвістики**

|  |  |
| --- | --- |
|  | **«ЗАТВЕРДЖУЮ»**  Завідувач кафедри перекладознавства та прикладної лінгвістики  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ доц. Главацька Ю.Л.  «9» вересня 2019 року |

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Основи наукової комунікації іноземною мовою**

**шифри спеціальностей:**

023 Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація

24 Хореографія Хореографія

025 Музичне мистецтво Музичне мистецтво

014 Середня освіта Біологія

091 Біологія Біологія

101 Екологія

103 Науки про Землю

014 Середня освіта географія

032 Історія та археологія

053 Психологія

231 Соціальна робота Соціальна Педагогіка

231 Соціальна робота Соціальна робота

014 Середня освіта історія

014 Середня освіта трудове навчання та технології

015 Професійна освіта

081 Право

016 Спеціальна освіта

02 Хімія

227 Фізична реабілітація

242 Туризм

014 Середня освіта хімія

014 Середня освіта 014.06 Середня освіта (Хімія) хімія

014 Середня освіта 014.11 Середня освіта (Фізична культура)

014 Середня освіта 014.11 Середня освіта (Фізична культура) фізична культура

014 Середня освіта

14 Середня освіта фізична культура

051 Економіка Економічна теорія

051 Економіка Економіка підприємства

073 Менеджмент Бізнес-адміністрування

073 Менеджмент Управління навчальним закладом

74 Публічне управління та адміністрування

**факультет** культури і мистецтв

біології, географії і екології

соціально-психологічний

історико-юридичний

природознавства, здоров'я людини і туризму

фізичного виховання та спорту

економіки і менеджменту

комп’ютерних наук, фізики та математики

**Херсон – 2019**

Робоча програма з дисципліни

**Основи наукової комунікації іноземною мовою**

**шифр спеціальності** 023 Образотворче мистецтво, декоративне мистецтво, реставрація

24 Хореографія Хореографія

025 Музичне мистецтво Музичне мистецтво

014 Середня освіта Біологія

091 Біологія Біологія

101 Екологія

103 Науки про Землю

014 Середня освіта географія

032 Історія та археологія

053 Психологія

231 Соціальна робота Соціальна Педагогіка

231 Соціальна робота Соціальна робота

014 Середня освіта історія

014 Середня освіта трудове навчання та технології

015 Професійна освіта

081 Право

016 Спеціальна освіта

02 Хімія

227 Фізична реабілітація

242 Туризм

014 Середня освіта хімія

014 Середня освіта 014.06 Середня освіта (Хімія) хімія

014 Середня освіта 014.11 Середня освіта (Фізична культура)

014 Середня освіта 014.11 Середня освіта (Фізична культура) фізична культура

014 Середня освіта

14 Середня освіта фізична культура

051 Економіка Економічна теорія

051 Економіка Економіка підприємства

073 Менеджмент Бізнес-адміністрування

073 Менеджмент Управління навчальним закладом

74 Публічне управління та адміністрування

**факультет** культури та мистецтв

біології, географії і екології

соціально-психологічний

історико-юридичний

природознавства, здоров'я людини і туризму

фізичного виховання та спорту

економіки і менеджменту

комп’ютерних наук, фізики та математики

«9» вересня 2019 року. — 8 с.

**Розробники:** **Свиридов Олександр Федорович** — кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладознавства та прикладної лінгвістики ХДУ

**Макарова Тетяна Миколаївна** — асистент кафедри перекладознавства та прикладної лінгвістики ХДУ

Робочу програму **затверджено** на засіданні кафедри перекладознавства та прикладної лінгвістики ХДУ

Протокол від «9» вересня 2019 року № 2

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ю.Л.Главацька

*(підпис) (прізвище та ініціали)*

«9» вересня 2019 року

Робоча програма з Основ наукової комунікації іноземною мовою для магістрантів 1 курсу за спеціальностями: дошкільна освіта; початкова освіта; корекційна освіта; хімія; географія; біологія; екологія, охорона навколишнього середовища та збалансоване природокористування; географія; образотворче мистецтво; хореографія; музичне мистецтво; технологічна освіта; професійна освіта; готельно-ресторанна справа; економічна теорія; економіка підприємства; менеджмент; правознавство; психологія; історія; соціальна педагогіка; соціальна робота; фізичне виховання; спорт; математика; фізика; інформатика; програмна інженерія. За спеціалізаціями: англійська мова; логопедія; основи інформатики; українознавство; логопедія та олігофренопедагогіка; аналітичний контроль за станом навколишнього середовища та лікарських препаратів; фізична реабілітація; туризм та краєзнавча робота; туризм та краєзнавча робота, економічна та соціальна географія; екологічний аудит та екологічний менеджмент, заповідна справа; ботаніка та мікологія, мікробіологія та вірусологія; художня культура, вокально-хорове мистецтво; художня культура, інструментальне виконавство; художня культура, класична хореографія; практична психологія, художня культура,режисура шкільних театрів; художня культура, народна, сучасна хореографія; художня культура, дизайн, декоративне мистецтво; автосправа. Конструювання та моделювання одягу; автосервіс. Технічна експертиза; курортна справа. Барна справа; правове забезпечення підприємницької діяльності; фінансова аналітика в управлінні; практична психологія; соціальна психологія; медична психологія; правознавство; архівна справа та документознавство; соціально-правовий захист дітей та молоді; управління персоналом; управління міжнародними соціальними проектами і програмами; організація спортивно-масової роботи, туристична робота.

**Розробники:** Покорна Людмила Миколаївна,

кандидат філологічних наук, доцент

Свиридов Олександр Федорович,

кандидат філологічних наук, доцент

Робочу програму **затверджено** на засіданні кафедри

перекладознавства та прикладної лінгвістики ХДУ

Протокол від «9» вересня 2019 року № 2

Завідувач кафедри, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Ю.Л.Главацька)

1. **Опис навчальної дисципліни**

“Основи наукової комунікації іноземною мовою”

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни | | |
| **денна форма навчання** | | **заочна форма навчання** |
| Кількість кредитів – 2 | Галузь знань  0101 Педагогічна освіта  0404 Природничі науки  0402 Фізико-математичні науки  0403 Системні науки та кібернетика  0202 Мистецтво  0305 економіка та підприємництво  0304 Право  0301 Соціально-політичні науки  0203 Гуманітарні науки  1301 Соціальне забезпечення  0102 Фізичне виховання та спорт | Нормативна | | |
| Модулів – 2 | |  | | --- | |  | |  |   Спеціальність і спеціалізація:  8.010101 Дошкільна освіта ТАКИХ НЕМАЄ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ  Спеціалізація: англійська мова, логопедія  8.010102 Початкова освіта  Спеціалізація: англійська мова, логопедія, основи інформатики, українознавство  8.010105 Корекційна освіта  Спеціалізація: логопедія та олігофренопедагогіка; аналітичний контроль за станом навколишнього середовища та лікарських препаратів  8.040101 Хімія  8.140103 Географія  Спеціалізація: туризм та краєзнавча робота; туризм та краєзнавча робота, економічна і соціальна географія  8.040102 Біологія  Спеціалізація: ботаніка та мікологія, мікробіологія і вірусологія  8.040106 Екологія, охорона навколишнього середовища та збалансоване природокористування  Спеціалізація: екологічний аудит та екологічний менеджмент, заповідна справа  8.040104 Географія  Спеціалізація: туризм та країнознавча робота; туризм та країнознавча робота, економічна і соціальна географія  8.02020501 Образотворче мистецтво  Спеціалізація: художня культура, дизайн,  декоративне мистецтво  8.02020201 Хореографія  Спеціалізація: художня культура, класична хореографія; художня культура, народна, сучасна хореографія  8.02020401 Музичне мистецтво  Спеціалізація: художня культура, вокально-хорове мистецтво; художня культура, інструментальне виконавство  8.010103 Технологічна освіта  Спеціалізація: автосправа. Конструювання та моделювання одягу  8.010104 Професійна освіта  Спеціалізація: автосервіс. Технічна експертиза  8.140101 Готельно-ресторанна справа  Спеціалізація:курортна справа. Барна справа  8.030501 Економічна теорія  Спеціалізація: правове забезпечення підприємницької діяльності  8.030504 Економіка підприємства  Спеціалізація: фінансова аналітика в управлінні  8.030601 Менеджмент  8.03040101 Правознавство  8.03010201 Психологія  Спеціалізація: практична психологія, соціальна психологія, медична психологія  8.02030201 Історія  Спеціалізація: правознавство; архівна справа та документознавство  8.01010601 Соціальна педагогіка  Спеціалізація: соціально-правовий захист дітей та молоді  8.13010201 Соціальна робота  Спеціалізація: управління персоналом; управління міжнародними соціальними проектами і програмами  8.01020101 Фізичне виховання  Спеціалізація: організація спортивно-масової роботи, туристична робота  8.01020101 Спорт (за видами)  8.040201 Математика (за напрямами)  8.040203 Фізика (за напрямами)  8.040302 Інформатика  8.050103 Програмна інженерія | **Рік підготовки:** | | |
| Змістових модулів – 2 | 1-й | | 1-й |
| Загальна кількість  годин – 60 | Семестр | | |
| 1 | | 1 |
| Тижневих годин для денної форми навчання:  аудиторних – 2  самостійної роботи студента – 2 | СВО: магістр | **Лекції** | | |
| - | | - |
| **Практичні, семінарські** | | |
| 32 год. | | 8 год. |
| **Самостійна робота** | | |
| 28 год. | 52 год. | |
| **Диференційований залік** | | |

**Примітка**.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної роботи студентів становить:

для денної форми навчання – 53% / 47%

для заочної форми навчання – 13% / 87%

1. **Мета та завдання навчальної дисципліни**

**Мета** викладання навчальної дисципліни “Основи наукової комунікації іноземною мовою” є оволодіння нормами наукового етикету та зразками кореспонденції, розвиток вмінь вести професійну бесіду, дискутувати та аргументувати, перекладати текст за профілем спрямування.

**Завдання курсу:**

* **Теоретичні –** удосконалення фонетичних та інтонаційних норм; повторення та систематизація основних лексико-граматичних структур, які найчастіше вживаються в процесі мовлення; накопичення та систематизація словникового запасу найбільш частотних загальновживаних слів, а також термінів, які характерні для текстів за фахом студентів; систематизація правил синтаксичної організації мовлення; розвиток граматичних навичок, які забезпечують комунікацію; дальший розвиток умінь та навичок усного мовлення (діалогічного та монологічного) в науковому стилі;
* **Практичні –** ознайомлення з нормами наукового етикету, із зразками наукової та іншої кореспонденції; розвиток умінь письмового перекладу текстів за фахом; розвиток умінь та навичок усного перекладу текстів за профілем спрямування магістрантів (послідовного та синхронного); розвиток умінь та навичок дискутування та аргументування на науковій конференції; розвиток вміння вести професійну бесіду за профілем спрямування; ознайомлення з країнами, мова яких вивчається (географія, політичний устрій, культура, література).

**У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати:**

* лексичні та граматичні особливості наукового стилю;
* основи перекладу, усного та письмового;
* особливості ділової та наукової документації;
* норми наукового етикету;
* вимоги до наукової статті;
* форми організації конференції.

**Студент повинен вміти:**

* усно та письмово перекладати тексти за професійним спрямування;
* вести професійні бесіду та конференції;
* вміти дискутувати та аргументувати власну точку зору;
* дотримуватися норм ділового етикету;
* вести ділову та наукову документацію;
* реферувати та анотувати наукову статтю.

**Зміст дисципліни**

Тематика навчальної програми має країнознавчий та науково-соціальний напрямок і охоплює такі теми як: система вищої та середньої освіти в Україні та в країнах, мова яких вивчається, майбутня професійна діяльність магістранта, розвиток науки та культури в Україні, організація та проведення наукової конференції.

Навчання базується за ситуативним принципом і структуруванням за модуль-блоками, після кожного модуль-блоку передбачено проведення рейтинг-контролю. Під час укладання цієї навчальної програми було використано передові досягнення вітчизняної та зарубіжної методики та психолінгвістики, передбачено реалізацію комплексного підходу в процесі формування у студентів мовної, мовленнєвої та ділової компетенції, країнознавчої обізнаності у процесі навчання комунікативній діяльності засобами іноземної мови.

На заняттях використовуються ТАКІ методичні прийоми: тренування мовленнєвих навичок (мовні лексико-граматичні вправи), умовно-мовленнєві та мовленнєві вправи; розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення мовлення; навчання читанню та перекладу; навчання читанню спеціальної літератури, реферування та анотування; проведення бесід, круглих столів, прес-конференцій з використанням прийомів поглиблення, ділової гри.

Текстовий матеріал складається з уривків та цілих текстів (обсягом 3-5 тисяч друкованих знаків, з оригінальної літератури іноземною мовою) тематика тексів тісно пов’язана з основною темою заняття і служить базою і мовним матеріалом для активізації усного та письмового мовлення.

Граматика. Корективний курс граматики організовано і відібрано по принципу функціонування в усному мовленні та для розвитку умінь і навичок перекладу наукових текстів. Він зорієнтований на профілактику типових помилок студентів і на формування навичок вживання граматичних структур в усному мовленні та вміння перекладати їх у процесі читання тексту.

Лексика. Кожний навчальний текст забезпечений лексичним коментарем, поурочним словниковим списком нових лексичних одиниць, та їх словосполучень, при чому при виборі лексичних одиниць для їх активізації враховується принцип частотності вживання їх в усному мовленні. Лексика активізується в процесі виконання фонетичних, лексико-граматичних та умовно-комунікативних вправ.

Усне мовлення. Згідно з ситуативно-комунікативним принципом навчання проведено тематичний відбір розмовних штампі та мікро діалогів, які ілюструють їх вживання, даються комунікативні вправи для розвитку навичок діалогічного та монологічного мовлення, а також інформативний матеріал, що ознайомить студента з мовним етикетом (знайомство, привітання, форма ввічливості), а також вправи для закріплення цього мовного матеріалу.

* Ділова подорож за кордон. Аеропорт. Митниця. Готель. Ресторан. Пошта.
* Великобританія: Лондон; США: Нью Йорк.
* Культура, мистецтво, традиції, звичаї країни, мова якої вивчається.
* Організація роботи наукової конференції.
* Структурна, змістова частини та оформлення наукової конференції.
* Проблематика наукової роботи студента за фахом. Бесіда за темою наукової праці.
* На міжнародному симпозіумі по збереженню навколишнього середовища.
* На науковій конференції, останні досягнення науки, пов’язані з майбутнім фахом студента

Конференція по актуальним проблемам сучасності: міжнародна конференція по координаційній хімії, перша міжнародна конференція по модуляційній спектроскопії, третя міжнародна конференція по фероелектричеству, запрошення, відповідь, організація роботи конференції, відкриття конференції, дискусія, закриття конференції наукового дослідження.